

Image not found

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Autet e bas entre?ls prims foils > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 6233 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3C_1.jpg



- letto 2970 volte

Edizione diplomatica

ar(naut)z. daniel.

A Utet e bas entrels p(ri)ms
fuelhs. son nou de flors
el ram li renc. e noy te
mut bec ni guola. nuls
auzels ans bray e canta. quada
us. en sonus. per ioy quai dels
e del temps. chan mas amors
mi assauta. quels motz ab lo so

Merce amors quar a acorda.
cuelhs. tart mi fo mas engrat
mo prenc. quar sim art dins la
muelha. lo fuecx no uuelh que
sescanta. mas pels us. estauc
clus. qui d'autruy ioy fan gra(n)s
gemse pus ben la en sa guau
ta. selh quab lieys se dezacorda.

Dieu o grazisc (et) amos huelhs.
que per lor conoyssensam uenc.
ioys quadreyt aney e fola. lira
quieu nauui e lanta. ar uai sus.
qui quen mus. damor don suy
fis e fermis. quab lieys qualcor
plus mazauta. suy liatz ab fer

De bonamor falsa ma corda.
lescuelhs. e drutz es tornatz en -
fadenc. qui di quel parlar nol -
cola. nulha re qual cor creba(n)ta.

Image not found

<http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Autet%20e%20ba...>



































































de pretz us. quar enfrus. es da
quo quieu moltai crems. e qui
de parlar trassata. dreitz es q(ue)
la lenguas morda.

Edizione diplomatico-interpretativa

ar(naut)z. daniel.

A Utet e bas entrels p(ri)ms

fuelhs. son nou de flors

el ram li renc. e noy te

mut bec ni guola. nuls

auzels ans bray e canta. quada

us. en sonus. per ioy quai dels

e del temps. chan mas amors

mi assauta. quels motz ab lo so

Vers es quieu lam (et) es erguels.
A rma mas **Dani** celat lo tenc. q(ua)nc
pus sainh paul fe pistola. ni nuls
hom deius no pot plus.
A Utet e bas entre ls[1] prims fuelhs,
semps. als bos ays quar es
plu auta. selha quom per pros
son nou de flors el ram li renc,

Pretz e ualors uos recorda.
e no. y te mut bec ni guola tres capduelhs. & la belha quab
nuls sim retenc qui ma sol (et) ieu lieys
sola. quaутrel mon nom atalan
quada. ans suy brus. (et) estrus. alas
autras el cor tenc prems. mas
en soplusieu ioy trepaе sauta. no uu -
elh quautra mo comorda.
per ioy qu?ai d?els e del temps

A rnautz ama e no(n) di nemps.
chan mas Amors mi assauta.
qua мors maffrena la guanta.
que fols guaps no(n) la comorda.
que ls[2] motz ab lo so acorda.

Merce amors quar a acorda.

cuelhs. tart mi fo mas engrat
mo prenc. quar sim art dins la
muelha. lo fuecx no uuelh que
sescanta. mas pels us. estauc
clus. qui dautruy ioy fan gra(n)s
gems. e pus ben la en sa guau
ta. selh quab lieys se dezacorda.

Merce, Amors, qu?ar acuelhs!
Tart mi fo, mas en grat m?o prenc,
quar, si m?art dins la muelha
lo fuecx, no vuelh que s?escanta;
mas pels us
estauc clus,
qui d?autruy ioy fan grans gems,
e pus ben l?a en sa guauta
selh qu?ab lieys se dezacorda.

Dieu o grazisc (et) amos huelhs.
que per lor conoyssensa.m venc
ioys quadreyt aney e fola. lira
quieu naui e lanta. ar uai sus.
qui quen mus. damor don tuy
fis e ferm. quab lieys qualcor
plus mazauta. tuy liatz ab fer

Dieu o grazisc e a mos huelhs,
que per lor conoyssensa.m venc
ioys, qu?a dreyt aney e fola
l?ira qu?ieu n?auj e l?anta;
ar vai sus
qui que.n mus
d?amor, don tuy fis e ferm,
qu?ab lieys qu?al cor plus m?azauta
suy liatz ab ferma corda.

De bonamor falsa ma corda.
lescuelhs. e drutz es tornatz en
fadenc. qui di quel parlar nol
cola. nulha re qual cor creba(n)ta.
de pretz us. quar enfrus. es da
quo quieu moltai crems. e qui
de parlar trassauta. dreitz es q(ue)
la lenguas morda.

De bon?amor falsa l?escuelhs,
e drutz es tornatz en fadenc
qui di que.l parlar no.l cola
nulha re qu?al cor crebanta
de pretz us,
quar enfrus
es d?aquo qu?ieu molt ai crems;
e qui de parlar trassauta
dreitz es que la lenguas morda.

Vers es quieu lam (et) es erguels.
mas ab iauzir celat lo tenc. q(ua)nc
pus sainh paul fe pistola. ni nuls
hom deius no pot plus.
neys ihesus. far de tal quar ab
semps. als bos ayps quar es
plu auta. selha quom per pros

Vers es qu?ieu l?am, e es erguels:
mas ab iauzir celat lo tenc;
qu?anc, pus Sainh Paul fe pistola
ni nuls hom deius
no pot plus
neys Ihesus
far de tal, quar absemps
a.ls[3] bos ayps quar es plu auta
selha qu?om per pros recorda.

<p>Pretz e ualors uos recorda. tres capduelhs. es la belha quab sim retenc. qui ma sol (et) ieu lieys sola. quautrel mon nom atalan ta. ans suy brus. (et) estrus. alas otras el cor tenc prems. mas pel sieu ioy trepae sauta. no uu elh quautra mo comorda.</p>	<p>Pretz e valors, vostres capduelhs es la belha qu?ab si.m retenc, qui m?a sol e ieu lieys sola, qu?autr?el mon no m?atalanta, ans suy brus e estrus a las otras e.l cor tenc prems; mas pel sieu ioy trepa e sauta no vuelh qu?autra m?o comorda.</p>
<p>Arnautz ama e no(n) di namps. qua mors mafrena la guanta. que fols guaps no(n) la comorda.</p>	<p>Arnautz ama e non di namps, qu?Amors m?afrena la guanta que fols guaps non la comorda.</p>

- letto 2334 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-18>

Links:

- [1] <http://entre.ls>
- [2] <http://que.ls>
- [3] <http://a.ls>